



Cambridge International Examinations
Cambridge Pre-U Certificate



FRENCH (PRINCIPAL)

9779/04

Paper 4 Topics and Texts

For Examination from 2016

SPECIMEN PAPER

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

Part I: Topics

Answer **one** question.

Part II: Texts

Answer **one** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks (30 marks per question).

The specimen paper is for general illustrative purposes. Please see the syllabus for the relevant year of the examination for details of the set topics and texts.

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **12** printed pages.

Part I: Topics (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in French**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 L'enfance et l'adolescence

Film : *Toto le héros* (van Dormael)
Colette, *Le Blé en herbe*
Gary, *La Vie devant soi*

EITHER

A Quelle impression recevez-vous du monde des grandes personnes vu par les jeunes ?

OR

B Analysez le thème de la perte de l'innocence.

2 La France pendant la guerre (1939–45)

Film : *Au revoir les enfants* (Malle)
Vercors, *Le Silence de la mer*
Del Castillo, *Tanguy*

EITHER

A Comment les Allemands sont-ils présentés dans les ouvrages que vous avez lus ?

OR

B Trouvez-vous que les deux ouvrages soient plutôt déprimants ou optimistes ? Justifiez votre réponse.

3 Regards sur la guerre d'Algérie

Film : *La Bataille d'Alger* (Pontecorvo)
Camus, *Chroniques algériennes 1939–1958* (Folio)
Daeninckx, *Meurtres pour mémoire*

EITHER

A En lisant (ou regardant) les ouvrages, quelles analyses vous ont frappé le plus ? Quelles émotions les auteurs (ou réalisateur) ont-ils réussi à susciter ?

OR

B Pourquoi, à votre avis, les Français ont-ils passé sous silence la guerre d'Algérie pendant si longtemps ?

4 La ville francophone

Film : *La Haine* (Kassovitz)

Film : *C.R.A.Z.Y.* (Vallée)

Film : *La Vie est un long fleuve tranquille* (Chatillez)

EITHER

A Est-ce qu'on sympathise toujours avec l'individu face à l'autorité ? Justifiez votre réponse en donnant des exemples précis.

OR

B Dans quelle mesure la révolte est-elle inévitable dans les films que vous avez étudiés ?

5 Les Années 1990

Film : *Un Héros très discret* (Audiard)

Film : *Trois couleurs : Rouge* (Kieslowski)

Carrère, *L'Adversaire*

EITHER

A Pourquoi les personnages ont-ils préféré le mensonge à la vérité ? Qu'en pensez-vous ?

OR

B Comment l'auteur crée-t-il de la sympathie pour les personnages qui mentent dans les ouvrages que vous avez étudiés ?

Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it **in English**.

Recommended length: 450–600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Racine, *Andromaque*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Examine the dramatic interest of the encounter, and consider what light it sheds upon Hermione's true nature. Comment on any other features which you consider important.

ANDROMAQUE.

Où fuyez-vous, Madame ?

N'est-ce point à vos yeux un spectacle assez doux

Que la veuve d'Hector pleurante à vos genoux ?

Je ne viens point ici, par de jalouses larmes,

Vous envier un coeur qui se rend à vos charmes.

5

Par une main cruelle, hélas ! J'ai vu percer

Le seul où mes regards prétendaient s'adresser.

Ma flamme par Hector fut jadis allumée ;

Avec lui dans la tombe elle s'est enfermée.

Mais il me reste un fils. Vous saurez quelque jour,

10

Madame, pour un fils jusqu'où va notre amour ;

Mais vous ne saurez pas, du moins je le souhaite,

En quel trouble mortel son intérêt nous jette,

Lorsque de tant de biens qui pouvaient nous flatter,

C'est le seul qui nous reste, et qu'on veut nous l'ôter.

15

Hélas ! Lorsque, lassés de dix ans de misère,

Les Troyens en courroux menaçaient votre mère,

J'ai su de mon Hector lui procurer l'appui.

Vous pouvez sur Pyrrhus ce que j'ai pu sur lui.

Que craint-on d'un enfant qui survit à sa perte ?

20

Laissez-moi le cacher en quelque île déserte.

Sur les soins de sa mère on peut s'en assurer,

Et mon fils avec moi n'apprendra qu'à pleurer.

HERMIONE.

Je conçois vos douleurs. Mais un devoir austère,

Quand mon père a parlé, m'ordonne de me taire.

25

C'est lui qui de Pyrrhus fait agir le courroux.

S'il faut fléchir Pyrrhus, qui le peut mieux que vous ?

Vos yeux assez longtemps ont régné sur son âme.

Faites-le prononcer : j'y souscrirai, Madame.

OR

- B** 'Who kills Pyrrhus? The four main characters are all responsible for his death.' What is your view?

OR

- C** 'The art of Racine is one of calculated tension.' Discuss with reference to the structure of *Andromaque*.

7 Molière, *Les Femmes savantes*

EITHER

- A Comment on the following extract, pointing out what it tells us about the characters involved and analysing the comic effects obtained by Molière. Add any other comments on content or style you consider of interest.

CHRYSALE

Du plus grand des forfaits je la croyais coupable.

PHILAMINTE

Quoi ? vous ne trouvez pas ce crime impardonnable ?

CHRYSALE

Si fait.

PHILAMINTE

Je voudrais bien que vous l'excusassiez !

CHRYSALE

Je n'ai garde. 5

BÉLISE

Il est vrai que ce sont des pitiés :
Toute construction est par elle détruite,
Et des lois du langage on l'a cent fois instruite.

MARTINE

Tout ce que vous prêchez est, je crois, bel et bon ;
Mais je ne saurais, moi, parler votre jargon. 10

PHILAMINTE

L'impudente ! appeler un jargon le langage
Fondé sur la raison et sur le bel usage !

MARTINE

Quand on se fait entendre, on parle toujours bien,
Et tous vos beaux dictons ne servent pas de rien.

PHILAMINTE

Hé bien ! ne voilà pas encore de son style ?
Ne servent-pas de rien ! 15

BÉLISE

Ô cervelle indocile !
Faut-il qu'avec les soins qu'on prend incessamment,
On ne te puisse apprendre à parler congrûment ?
De *pas* mis avec *rien* tu fais la récidive,
Et c'est, comme on t'a dit, trop d'une négative.

20

MARTINE

Mon Dieu ! je n'avons pas étugué comme vous,
Et je parlons tout droit comme on parle cheux nous.

OR

B 'Human vanity and self-deception are exploited by Molière for comic effect.' How far do you find this true of the comedy in *Les Femmes savantes*?

OR

C Imagine you are a theatre director thinking of putting on a production of *Les Femmes savantes*. Consider what are, in your opinion, the main strengths and weaknesses of the play.

8 Voltaire, *Candide*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage, pointing out the significance of Candide's decision to leave and his motivation to do so. Add any other comments on content or style you consider of interest.

Ils passèrent un mois dans cet hospice. Candide ne cessait de dire à Cacambo : « Il est vrai, mon ami, encore une fois, que le château où je suis né ne vaut pas le pays où nous sommes ; mais enfin Mlle Cunégonde n'y est pas, et vous avez sans doute quelque maîtresse en Europe. Si nous restons ici, nous n'y serons que comme les autres ; au lieu que si nous retournons dans notre monde seulement avec douze moutons chargés de cailloux d'Eldorado, nous serons plus riches que tous les rois ensemble, nous n'aurons plus d'inquisiteurs à craindre, et nous pourrons aisément reprendre Mlle Cunégonde. » 5

Ce discours plut à Cacambo : on aime tant à courir, à se faire valoir chez les siens, à faire parade de ce qu'on a vu dans ses voyages, que les deux heureux résolurent de ne plus l'être et de demander leur congé à Sa Majesté. 10

« Vous faites une sottise, leur dit le roi ; je sais bien que mon pays est peu de chose ; mais, quand on est passablement quelque part, il faut y rester ; je n'ai pas assurément le droit de retenir des étrangers ; c'est une tyrannie qui n'est ni dans nos mœurs, ni dans nos lois : tous les hommes sont libres ; partez quand vous voudrez, mais la sortie est bien difficile. Il est impossible de remonter la rivière rapide sur laquelle vous êtes arrivés par miracle, et qui court sous des voûtes de rochers. Les montagnes qui entourent tout mon royaume ont dix mille pieds de hauteur, et sont droites comme des murailles ; elles occupent chacune en largeur un espace de plus de dix lieues ; on ne peut en descendre que par des précipices. Cependant, puisque vous voulez absolument partir, je vais donner ordre aux intendants des machines d'en faire une qui puisse vous transporter commodément. Quand on vous aura conduits au revers des montagnes, personne ne pourra vous accompagner : car mes sujets ont fait voeu de ne jamais sortir de leur enceinte, et ils sont trop sages pour rompre leur voeu. Demandez-moi d'ailleurs tout ce qu'il vous plaira. – Nous ne demandons à Votre Majesté, dit Cacambo, que quelques moutons chargés de vivres, de cailloux, et de la boue du pays. » Le roi rit. « Je ne conçois pas, dit-il, quel goût vos gens d'Europe ont pour notre boue jaune ; mais emportez-en tant que vous voudrez, et grand bien vous fasse. » 15 20 25

OR

- B To what extent does humour enhance or undermine the message of the work?

OR

- C Compare and contrast the roles of Pangloss and Martin. Discuss their relative influences on Candide.

9 Balzac, *Le Curé de Tours*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage, situating it in context and examining the significance of how the two characters mentioned are portrayed. Add any other comments on content or style you consider of interest.

Huit jours après le moment où ce récit commence, l'habitation de cette maison, et les relations que l'abbé Birotteau avait avec mademoiselle Gamard, lui révélèrent une trame ourdie depuis six mois. Tant que la vieille fille avait sourdement exercé sa vengeance, et que le vicaire avait pu s'entretenir volontairement dans l'erreur, en refusant de croire à des intentions malveillantes, le mal moral avait fait peu de progrès chez lui. Mais, depuis l'affaire du bougeoir remonté, de la pendule avancée, Birotteau ne pouvait plus douter qu'il ne vécût sous l'empire d'une haine dont l'oeil était toujours ouvert sur lui. Il arriva dès lors rapidement au désespoir, en apercevant, à toute heure, les doigts crochus et effilés de mademoiselle Gamard prêts à s'enfoncer dans son coeur. Heureuse de vivre par un sentiment aussi fertile en émotions que l'est celui de la vengeance, la vieille fille se plaisait à planer, à peser sur le vicaire, comme un oiseau de proie plane et pèse sur un mulot avant de le dévorer. Elle avait conçu depuis longtemps un plan que le prêtre abasourdi ne pouvait deviner, et qu'elle ne tarda pas à dérouler, en montrant le génie que savent déployer, dans les petites choses, les personnes solitaires dont l'âme, inhabile à sentir les grandeurs de la piété vraie, s'est jetée dans les minuties de la dévotion. Dernière, mais affreuse aggravation de peine ! La nature de ses chagrins interdisait à Birotteau, homme d'expansion, aimant à être plaint et consolé, la petite douceur de les raconter à ses amis. Le peu de tact qu'il devait à sa timidité lui faisait redouter de paraître ridicule en s'occupant de pareilles niaiseries. Et cependant ces niaiseries composaient toute son existence, sa chère existence pleine d'occupations dans le vide et de vide dans les occupations ; vie terne et grise où les sentiments trop forts étaient des malheurs, où l'absence de toute émotion était une félicité. Le paradis du pauvre prêtre se changea donc subitement en enfer. Enfin, ses souffrances devinrent intolérables. La terreur que lui causait la perspective d'une explication avec mademoiselle Gamard s'accrut de jour en jour; et le malheur secret qui flétrissait les heures de sa vieillesse, altéra sa santé. Un matin, en mettant ses bas bleus chinés, il reconnut une perte de huit lignes dans la circonférence de son mollet.

OR

- B** 'Troubert appals us, yet to some extent commands our admiration.' Do you agree?

OR

- C** Discuss the importance of the descriptions of places in the story.

10 Maupassant, *Boule de suif et autres contes de la guerre*

EITHER

- A** Comment on the following extract, placing it in context, and mention any features which you consider to be significant.

Les deux bonnes soeurs développèrent un rond de saucisson qui sentait l'ail ; et Cornudet, plongeant les deux mains en même temps dans les vastes poches de son paletot-sac, tira de l'une quatre oeufs durs et de l'autre le croûton d'un pain. Il détacha la coque, la jeta sous ses pieds dans la paille et se mit à mordre à même les oeufs, faisant tomber sur sa vaste barbe des parcelles de jaune clair qui semblaient, là-dedans, des étoiles.

5

Boule de Suif, dans la hâte et l'effarement de son lever, n'avait pu songer à rien; et elle regardait exaspérée, suffoquant de rage, tous ces gens qui mangeaient placidement. Une colère tumultueuse la crispa d'abord et elle ouvrit la bouche pour leur crier leur fait avec un flot d'injures qui lui montait aux lèvres; mais elle ne pouvait pas parler tant l'exaspération l'étranglait. Personne ne la regardait, ne songeait à elle. Elle se sentait noyée dans le mépris de ces gredins honnêtes qui l'avaient sacrifiée d'abord, rejetée ensuite, comme une chose malpropre et inutile. Alors elle songea à son grand panier tout plein de bonnes choses qu'ils avaient goulûment dévorées, à ses deux poulets luisants de gelée, à ses pâtés, à ses poires, à ses quatre bouteilles de bordeaux; et sa fureur tombant soudain comme une corde trop tendue qui casse, elle se sentit prête à pleurer. Elle fit des efforts terribles, se raidit, avala ses sanglots comme les enfants, mais les pleurs montaient, luisaient au bord de ses paupières, et bientôt deux grosses larmes, se détachant des yeux, roulèrent lentement sur ses joues. D'autres les suivirent plus rapides, coulant comme les gouttes d'eau qui filtrent d'une roche, et tombant régulièrement sur la courbe rebondie de sa poitrine. Elle restait droite, le regard fixe, la face rigide et pâle, espérant qu'on ne la verrait pas.

10

15

20

Mais la comtesse s'en aperçut et prévint son mari d'un signe. Il haussa les épaules comme pour dire : « Que voulez-vous, ce n'est pas ma faute. » Mme Loiseau eut un rire muet de triomphe et murmura : « Elle pleure sa honte. » Les deux bonnes soeurs s'étaient remises à prier, après avoir roulé dans un papier le reste de leur saucisson.

25

OR

- B** To what extent is Walter Schnaffs typical of the way in which Prussians are presented in these stories?

OR

- C** Analyse the features of Maupassant's style which make his stories so successful.

11 François Mauriac, *Le Nœud de vipères*

EITHER

- A** Refer the following passage to its context with appropriate commentary, analysing what it reveals about Louis and Isa and the relationship between them. With which of the two characters does your sympathy lie and why? Add any other comments on content or style you consider of interest.

Je regardais les vignes, sans répondre. Un doute me vint, à cette minute-là. Est-il possible, pendant près d'un demi siècle, de n'observer qu'un seul côté de la créature qui partage notre vie ? Se pourrait-il que nous fassions, par habitude, le tri de ses paroles et de ses gestes, ne retenant que ce qui nourrit nos griefs et entretient nos rancunes ?

5

Tendance fatale à simplifier les autres ; élimination de tous les traits qui adouciraient la charge, qui rendraient plus humains la caricature dont notre haine a besoin pour sa justification... Peut-être Isa vit-elle mon trouble ? Elle chercha trop vite à marquer un point.

« Tu ne pars pas ce soir ? »

10

Je crus discerner une lueur dans ses yeux, lorsqu'elle croyait « m'avoir eu ». Je jouai l'étonnement et répondis que je n'avais aucune raison pour remettre ce voyage. Nous remontâmes ensemble (...) Malgré tout, je demeurais incertain et troublé. Si je ne parlais pas ? Si je donnais à Isa ce cahier ? Si... Elle appuya sa main sur mon épaule. Depuis combien d'années n'avait-elle pas fait ce geste ? L'allée débouche devant la maison, du côté du nord. Isa dit :

15

« Cazau ne range jamais les sièges du jardin ... »

Je regardai distraitement. Les fauteuils vides formaient encore un cercle étroit. Ceux qui les avaient occupés avaient senti le besoin de se rapprocher pour se parler à voix basse. La terre était creusée par les talons. Partout, ces bouts de cigarettes que fume Phili. L'ennemi avait campé là, cette nuit; il avait tenu conseil sous les étoiles. Il avait parlé ici, chez moi, devant les arbres plantés par mon père, de m'interdire ou de m'enfermer. Dans un soir d'humilité, j'ai comparé mon cœur à un nœud de vipères. Non, non : le nœud de vipères est en dehors de moi ; elles sont sorties de moi et elles s'enroulaient, cette nuit, elles formaient ce cercle hideux au bas du perron, et la terre porte encore leurs traces.

20

25

OR

- B** « *Le Nœud de vipères* est un livre contre la famille ». To what extent do you agree with this comment?

OR

- C** To what qualities would you point to indicate that *Le Nœud de vipères* is a successful novel?

12 Bazin, *Vipère au poing*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage, explaining how intensity of emotion is conveyed and the importance of the extract in the development of the relationship between mother and son. Mention any other features which you feel to be important.

« Tu vois, Folcoche, que j'ai mille raisons de tenir le coup, la paupière haute et ne daignant même pas ciller. Tu vois que je suis toujours en face de toi, mon regard tendu vers ta vipère de regard à toi, tendu comme une main et serrant, serrant tout doucement, serrant jusqu'à ce qu'elle en crève. Hélas ! pure illusion d'optique. Façon de parler. Tu ne crèveras pas. Tu siffleras encore. Mais ça ne fait rien, Frédie, par de minuscules coups d'ongle sur la table, vient de m'annoncer que j'ai battu le record, que j'ai tenu plus de huit minutes la pistolétade. Huit minutes, Folcoche ! Et je continue ... Ah ! Folcoche de mon cœur ! Par les yeux, je te crache au nez. Je te crache au front, je te crache ... » 5

« Frédie ! Tu as fini de faire l'imbécile avec tes ongles. » 10

C'est fini ! Tu es vaincue. Tu as trouvé le prétexte pour te détourner. L'héritier présomptif, tu le gratifies d'un coup de fourchette, pointes en avant, et moi-même, tu me gratifies d'un rapide battement de tes cils trop courts, ce qui signifie : « Petit crétin, je te rattraperai à la première occasion. » Et, comme je souris au millimètre, d'un sourire à peine perceptible pour tout autre que toi, tu te venges en réitérant le coup de fourchette sur le dos de la main de Frédie, ... 15

OR

- B « Toute foi me semble une duperie, toute autorité un fléau, toute tendresse un calcul. » To what extent do you agree with the narrator's comment?

OR

- C What is the importance of Brasse-Bouillon in the development of the novel?

13 Tournier, *Vendredi ou les Limbes du Pacifique*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage, paying particular attention to the role of nature and symbolism. Add any other comments on content or style you consider of interest.

Il baissa les yeux pour échapper au vertige. Sous ses pieds, un fouillis de branches disposées en plans superposés s'enfonçait en tournant dans une étourdissante perspective. Une terreur de son enfance lui revint en mémoire. Il avait voulu monter dans le clocher de la cathédrale d'York. Ayant longtemps progressé dans l'escalier raide et étroit, vissé autour d'une colonnette de pierre sculptée, il avait brusquement quitté la rassurante pénombre des murs et avait émergé en plein ciel, au milieu d'un espace rendu plus vertigineux encore par la lointaine silhouette des toits de la ville. Il avait fallu redescendre comme un paquet, la tête enveloppée dans sa capeline d'écolier... 5

Il ferma les yeux et appuya sa joue contre le tronc, seul point ferme dont il disposât. Dans cette vivante mâtüre, le travail du bois, surchargé de membres et cardant le vent, s'entendait comme une vibration sourde que traversait parfois un long gémissement. Il écouta longuement cette apaisante rumeur. L'angoisse desserrait son étreinte. Il rêvait. L'arbre était un grand navire ancré dans l'humus et il luttait, toutes voiles dehors, pour prendre enfin son essor. Une chaude caresse enveloppa son visage. Ses paupières devinrent incandescentes. Il comprit que le soleil s'était levé, mais il retarda encore un peu le moment d'ouvrir les yeux. Il était attentif à la montée en lui d'une allégresse nouvelle. Une vague chaleureuse le recouvrait. Après la misère de l'aube, la lumière fauve fécondait souverainement toutes choses. Il ouvrit les yeux à demi. Entre ses cils, des poignées de paillettes lumineuses étincelèrent. Un souffle tiède fit frémir les frondaisons. La feuille poumon de l'arbre, l'arbre poumon lui-même, et donc le vent sa respiration, pensa Robinson. Il rêva de ses propres poumons, déployés au-dehors, buisson de chair purpurine, polypier de corail vivant, avec des membranes roses, des éponges muqueuses... 10
15
20

OR

- B Why is it not surprising that Robinson refuses to board the Whitebird and return home?

OR

- C What is the significance of the log-book in the novel? What is gained by its inclusion, in your opinion?

Copyright Acknowledgements:

Question 11	© Francois Mauriac; <i>Le Nœud de vipères</i> ; Grasset et Fasquelle, Harrap; 1959.
Question 12	© Hervé Bazin; <i>Vipère au poing</i> ; Grasset & Fasquelle, Methuen; 1970.
Question 13	© Michel Tournier; <i>Vendredi ou les Limbes du Pacifique</i> ; Editions Gallimard; 1972.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.